泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
930 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話 254-1203
承接土木大小工程

倚天屠龍記

金庸著

第六十七回 狹路相逢 一 八五六

此行便是大功告成了。」於是冷冷的道；「我們造訪武當，原是想領教張眞人的武功到底是眞是假，若是和明教羣毆，難道我們不認得光明頂的道路麼？這樣吧，是眞的假不了，是假的也眞不得！這裏有三個跟隨我多年的家人，一個學過幾招三脚貓的拳脚，一個會得一點粗淺內功，再有一個練過幾天殺豬屠狗的劍法，阿大，阿二，阿三，你們站出來，張眞人只須將我這三個人中的家人打發了，我們佩服武當派的武功，確是名下無虛，要不然嘛，江湖上自有公論，那也不用我多說，」說着雙手一拍，她身後緩步走出三個人來。

只見那阿大是個精乾枯瘦的老者，雙手捧着一柄長劍，赫然便是那柄倚天寶劍，這人滿臉皺紋，又矮又小，愁眉苦臉，似乎剛才給人痛毆了一頓，要不然便是新死了妻子兒女，旁人只要看他臉上神情，幾乎便要代他傷心落淚，那阿二同樣的枯瘦，身材却高得多，頭頂心滑油油的，禿得不剩半根頭髮，兩邊太陽穴凹了進去，深陷半寸，那阿三却是精壯結實，虎虎有威，臉上，手上，項頸之中，凡是可見到肌肉處，盡皆盤根虬結，似乎周身都是精力，脹得要爆炸出來，張三丰，殷天正，楊逍等人一看，心下都是一驚，周顛說道；「趙姑娘，這三位都是武林中頂兒尖兒的高手，我周顛便一個也鬥不過，怎地不識羞的喬裝了家人，來開張眞人的玩笑麼？」趙明道；「他們是武林中頂兒尖兒的高手？我倒也不知道，他們叫什麼名字啊？」周顛被她一問，登時語塞，但隨即打個哈哈，道；「這位是「一劍震天下」矮神君，恩，這位是「丹氣霸八方」禿頭天王，至於這一位嘛，天下無人不知，那個不曉，嘿嘿，嘿嘿，乃是……那個……「神拳無敵」猛尊者。」

趙明聽他瞎說八道的胡謅 言旁），不禁撲赤一笑，說道；「我家裏三個賣飯烹茶，抹桌掃地的家人，什麼神君，天王的！張眞人，你先跟我家的阿三比比拳脚吧，」那阿三踏上一步，抱拳道；「張眞人請！」左足一蹬，喀喇一聲响，蹬碎了地下三塊方磚，着脚之處的青磚被他蹬碎并不希奇。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
0 Main St.
遺囑
代理家業買賣
MU 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運迎親辦理香港移民出入境行李，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚電話 254-5862

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎函索即寄目錄及價目。購胞郵購。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
中秋月餅
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

馬君寰
專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
具發府牌照
電話：五貳七，五貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到
大宴小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
Kwong Chin Jo
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
首飾 鐘錶

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲織公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

明達
BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東區百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

承接木工油漆
專做裝修門及時代化裝置
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

昌記
司公漆油修裝
工作快捷妥當
忠誠爲僑胞服務
承接坭水木工傢私各等大小工程
電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

Sunbeam White Enriched Bread
新鮮美味

強華公司
KENWARD CO
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-6882
電機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。
修理及修理各種傳真機，收

榮記腊味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
WING WING CO., LTD.
460-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
254-7241

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：五壹壹六依治街東

驗眼兼校鏡眼鏡專家
屈古律氏
A. Gerard Hirschberg.
行醫逾卅年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

加拿大賚路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
港幣價每百元貳十元四毛
華務部司理：馬錦華啓

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家
周愛權
精製各種蘭時眼鏡
承修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG